



Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 353
Sitzung vom 08/05/2026 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Rosmarie Pamer
Marco Galateo
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Magdalena Amhof
Christian Bianchi
Peter Brunner
Ulli Mair
Hubert Messner
Luis Walcher

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Bestimmungen gemäß Artikel 12/bis des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 10. Februar 1983, Nr. 89, für die Einrichtung und Durchführung der universitären Lehrgänge für die Grundausbildung der Lehrpersonen für die deutschsprachigen und ladinischen Mittel- und Oberschulen

Oggetto:

Disposizioni ai sensi dell'articolo 12/bis del Decreto del Presidente della Repubblica 10 febbraio 1983, n. 89, riguardanti l'istituzione e l'attivazione dei Percorsi universitari di formazione iniziale degli insegnanti delle scuole secondarie di primo e secondo grado in lingua tedesca e delle località ladine

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

16 18

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Gemäß Art. 12/bis des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 10. Februar 1983, Nr. 89, eingefügt mit dem gesetzesvertretenden Dekret vom 6. Februar 2018, Nr. 18, regelt das Land in Durchführung des Art. 19 des Sonderstatuts und im Einvernehmen mit der Freien Universität Bozen oder mit dem Musikkonservatorium Bozen die Grundausbildung des Lehrpersonals in den Schulen jeder Art und jeden Grades der drei Sprachgruppen in der Provinz Bozen, einschließlich der Ausbildung in den künstlerischen Fächern.

Das gesetzesvertretende Dekret vom 13. April 2017, Nr. 59, i.g.F., regelt die Grundausbildung und die Aufnahme in die Stellenpläne des Lehrpersonals der Mittel- und Oberschulen.

Das Dekret des Ministerpräsidenten vom 4. August 2023 legt im Einklang mit den Zielen des nationalen Plans für Aufbau und Resilienz (PNRR) die universitäre und akademische Grundausbildung für Lehrpersonen der Mittel- und Oberschule fest.

Die Deutsche Bildungsdirektion, die Ladinische Bildungs- und Kulturdirektion und die Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen haben universitäre Lehrgänge für die Grundausbildung der Lehrpersonen für die deutschsprachigen und ladinischen Mittel- und Oberschulen erarbeitet, welche auf die besonderen Bedürfnisse der Schule in der Autonomen Provinz Bozen eingehen und die Rahmenrichtlinien für die Schulen in der Autonomen Provinz Bozen berücksichtigen.

Mit Mitteilung vom 20. März 2026, Prot. Nr. 0008918/26, hat die Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen der Deutschen Bildungsdirektion den Beschluss des Universitätsrates Nr. 40/2026 vom 13. März 2026, betreffend „Bestimmungen gemäß Artikel 12/bis des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 10. Februar 1983, Nr. 89, für die Einrichtung und Durchführung der universitären Lehrgänge für die Grundausbildung der Lehrpersonen für die deutschsprachigen und ladinischen Mittel- und Oberschulen“, übermittelt, damit das Einvernehmen gemäß Artikel 12/bis des D.P.R. Nr. 89/1983 mit dem Land zu diesen Bestimmungen hergestellt werden kann.

Aufgrund des Mangels an ausgebildeten Lehrpersonen für die Mittel- und Oberschulen ist es sinnvoll und notwendig, universitäre Lehrgänge für die Grundausbildung der Lehrpersonen für die deutschsprachigen und ladinischen Mittel- und Oberschulen einzurichten und durchzuführen.

Ai sensi dell'art. 12/bis del decreto del Presidente della Repubblica 10 febbraio 1983, n. 89, inserito dal Decreto legislativo 6 febbraio 2018, n. 18, la Provincia, in attuazione dell'articolo 19 dello Statuto speciale e d'intesa con la Libera Università di Bolzano o il Conservatorio di musica di Bolzano, disciplina la formazione iniziale degli insegnanti delle scuole di ogni ordine e grado dei tre gruppi linguistici della Provincia di Bolzano, ivi compresa la formazione per le materie artistiche.

Il decreto legislativo 13 aprile 2017, n. 59, e ss.mm., disciplina il sistema di formazione iniziale e di accesso nei ruoli di docente nella scuola secondaria.

Il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 4 agosto 2023 definisce il percorso universitario e accademico di formazione iniziale dei docenti delle scuole secondarie di primo e secondo grado, ai fini del rispetto degli obiettivi del Piano nazionale di ripresa e resilienza.

La Direzione Istruzione e Formazione tedesca, la Direzione Istruzione, Formazione e Cultura ladina e la Facoltà di Scienze della Formazione della Libera Università di Bolzano hanno elaborato dei Percorsi universitari di formazione iniziale degli insegnanti delle scuole secondarie di primo e secondo grado in lingua tedesca e delle località ladine che tengono conto dei bisogni specifici della scuola nella Provincia Autonoma di Bolzano e delle Indicazioni Provinciali per le scuole nella Provincia Autonoma di Bolzano.

Con nota del 20 marzo 2026, prot. n. 0008918/26, la Facoltà di Scienze della Formazione della Libera Università di Bolzano ha inviato alla Direzione Istruzione e formazione tedesca la Delibera del Consiglio dell'Università n. 40/2026 del 13 marzo 2026, recante "Disposizioni ai sensi dell'articolo 12/bis del Decreto del Presidente della Repubblica 10 febbraio 1983, n. 89, riguardanti l'istituzione e l'attivazione dei Percorsi universitari di formazione iniziale degli insegnanti delle scuole secondarie di primo e secondo grado in lingua tedesca e delle località ladine", affinché possa essere raggiunta l'intesa con la Provincia in merito a tali disposizioni, ai sensi dell'articolo 12/bis del D.P.R. n. 89/1983.

In ragione della carenza di docenti qualificati per le scuole secondarie di primo e secondo grado, è opportuno e necessario istituire ed attivare dei percorsi universitari di formazione iniziale degli insegnanti delle scuole secondarie di primo e secondo grado in lingua tedesca e delle località ladine.

Die oben genannten Lehrgänge werden aufgrund des von den Bildungsdirektionen ermittelten Bedarfs und unter Berücksichtigung der Kapazitäten eingerichtet.

Gemäß Artikel 13 Absatz 2 der Bestimmungen laut Anlage A gehen die Kosten für die Organisation und Durchführung des direkten und indirekten Praktikums in Anwendung des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1163/2023 zu Lasten der Autonomen Provinz Bozen.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 1163 vom 29. Dezember 2023 betrifft die Vereinfachung der Prozeduren für die Bezahlung der Zusatzvergütung an das Kindergarten- und Lehrpersonal, welches bei der Ausbildung des Lehrpersonals der Schulen und der Kindergärten eingesetzt wird.

Die finanzielle Deckung der Kosten gemäß Art. 13 Absatz 2 der Bestimmungen laut Anlage A, die sich auf die Organisation und Durchführung des direkten und indirekten Praktikums beziehen und für das Jahr 2026 auf 30.000,00 Euro, für das Jahr 2027 auf 80.000,00 Euro und für das Jahr 2028 auf 40.000,00 Euro geschätzt werden, wird durch die in Kapitel U04021.5880 - Gehälter und feste Bezüge und Pflichtvergütungen an die Inspektoren, Direktoren, Lehrpersonen und Erzieher aller Schulen (GVD 434/1996), in Kapitel U04021.9890 - Abkommandiertes u. spesenrückerstattetes Personal - Gehälter und Sonderbezüge an die Inspektoren, Direktoren, Lehrpersonen und Erzieher aller Schulen (DLH 22/2013 Art.42 Abs.4, BLR 600/2015, GVD 434/1996), in Kapitel U04021.6030 - Überstundenvergütungen und andere Vergütungen und Entschädigungen an die Inspektoren, Direktoren und Lehrpersonen (GVD 434/1996, LG 20/1995 Art.15) und in Kapitel U04021.6000 - Außendienstvergütungen an die Inspektoren, Direktoren, Lehrpersonen und Erzieher (GVD 434/1996) des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen für die Finanzjahre 2026-2028 bereitgestellten Mittel gewährleistet.

Dies alles vorausgeschickt,

beschließt

die Landesregierung

I suddetti percorsi vengono attivati in base al fabbisogno individuato dalle Direzioni Istruzione e Formazione ed in ragione della disponibilità di risorse.

Ai sensi dell'articolo 13, comma 2, delle disposizioni di cui all'allegato A, in applicazione della deliberazione della Giunta Provinciale n. 1163/2023, gli oneri relativi all'organizzazione ed all'espletamento del tirocinio diretto ed indiretto sono a carico della Provincia Autonoma di Bolzano.

La deliberazione n. 1163 del 29.12.2023 disciplina la semplificazione delle procedure per il pagamento dei compensi accessori al personale delle scuole che viene impiegato nella formazione del personale docente degli istituti scolastici e delle scuole dell'infanzia.

La copertura finanziaria degli oneri derivanti dall'art. 13, comma 2, delle disposizioni di cui all'allegato A, relativi all'organizzazione ed all'espletamento del tirocinio diretto ed indiretto, stimati in euro 30.000,00 per l'anno 2026, in euro 80.000,00 per l'anno 2027 e in euro 40.000,00 per l'anno 2028, è garantita dai fondi stanziati sul capitolo U04021.5880 - Stipendi, altri assegni fissi e compensi obbligatori al personale ispettivo, direttivo docente ed educativo delle scuole e istituti di ogni ordine e grado (DLGS 434/1996), sul capitolo U04021.9890 - Personale comandato e speso - assegni fissi e competenze accessorie al personale ispettivo, direttivo docente ed educativo delle scuole e istituti di ogni ordine e grado (DPGP 22/2013, art.42, c.4, DGP 600/2015, DLGS 434/1996), sul capitolo U04021.6030 - Compensi per lavoro straordinario ed altri compensi ed indennità al personale ispettivo, direttivo e docente delle scuole (DLGS 434/1996, LP 20/1995, art.15) e sul capitolo U04021.6000 - Indennità di missione a personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle scuole ed istituti (DLGS 434/1996) del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano per gli anni finanziari 2026-2028.

Tutto ciò premesso,

la Giunta provinciale

delibera

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

a voti unanimi legalmente espressi:

1. die Bestimmungen für die Einrichtung und Durchführung der universitären Lehrgänge für die Grundausbildung der Lehrpersonen für die deutschsprachigen und ladinischen Mittel- und Oberschulen laut den Anlagen A, B, C, D und E, die wesentliche Bestandteile dieses Beschlusses bilden, gemäß Artikel 12/bis des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 10. Februar 1983, Nr. 89, zu genehmigen,

1. di approvare ai sensi dell'articolo 12/bis del Decreto del Presidente della Repubblica 10 febbraio 1983, n. 89, le disposizioni riguardanti l'istituzione e l'attivazione dei Percorsi universitari di formazione iniziale degli insegnanti delle scuole secondarie di primo e secondo grado in lingua tedesca e delle località ladine, di cui agli allegati A, B, C, D e E, che costituiscono parti integranti della presente deliberazione;

2. zu bestätigen, dass die finanzielle Deckung der Kosten gemäß Art. 13 Absatz 2 der Bestimmungen laut Anlage A, die sich auf die Organisation und Durchführung des direkten und indirekten Praktikums beziehen und für das Jahr 2026 auf 30.000,00 Euro für das Jahr 2027 auf 80.000,00 Euro für das Jahr 2028 auf 40.000,00 Euro geschätzt werden, durch die in Kapitel U04021.5880 - Gehälter und feste Bezüge und Pflichtvergütungen an die Inspektoren, Direktoren, Lehrpersonen und Erzieher aller Schulen (GVD 434/1996), in Kapitel U04021.9890 - Abkommandiertes u. spesenrückerstattetes Personal - Gehälter und Sonderbezüge an die Inspektoren, Direktoren, Lehrpersonen und Erzieher aller Schulen (DLH 22/2013 Art.42 Abs.4, BLR 600/2015, GVD 434/1996), in Kapitel U04021.6030 - Überstundenvergütungen und andere Vergütungen und Entschädigungen an die Inspektoren, Direktoren und Lehrpersonen (GVD 434/1996, LG 20/1995 Art.15) und in Kapitel U04021.6000 - Außendienstvergütungen an die Inspektoren, Direktoren, Lehrpersonen und Erzieher (GVD 434/1996) des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen für die Finanzjahre 2026-2028 bereitgestellten Mittel gewährleistet ist.

2. di dare atto che la copertura finanziaria degli oneri derivanti dall'art. 13, comma 2, delle disposizioni di cui all'allegato A, relativi all'organizzazione ed all'espletamento del tirocinio diretto ed indiretto, stimati in euro 30.000,00 per l'anno 2026 stimati in euro 80.000,00 per l'anno 2027 stimati in euro 40.000,00 per l'anno 2028, è garantita dai fondi stanziati sul capitolo U04021.5880 - Stipendi, altri assegni fissi e compensi obbligatori al personale ispettivo, direttivo docente ed educativo delle scuole e istituti di ogni ordine e grado (DLGS 434/1996), sul capitolo U04021.9890 - Personale comandato e speso - assegni fissi e competenze accessorie al personale ispettivo, direttivo docente ed educativo delle scuole e istituti di ogni ordine e grado (DPGP 22/2013, art.42, c.4, DGP 600/2015, DLGS 434/1996), sul capitolo U04021.6030 - Compensi per lavoro straordinario ed altri compensi ed indennità al personale ispettivo, direttivo e docente delle scuole (DLGS 434/1996, LP 20/1995, art.15) e sul capitolo U04021.6000 - Indennità di missione a personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle scuole ed istituti (DLGS 434/1996) del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano per gli anni finanziari 2026-2028.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Bestimmungen gemäß Artikel 12/bis des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 10. Februar 1983, Nr. 89, für die Einrichtung und Durchführung der universitären Lehrgänge für die Grundausbildung der Lehrpersonen für die deutschsprachigen und ladinischen Mittel- und Oberschulen

Disposizioni ai sensi dell'articolo 12/bis del Decreto del Presidente della Repubblica 10 febbraio 1983, n. 89, riguardanti l'istituzione e l'attivazione dei Percorsi universitari di formazione iniziale degli insegnanti delle scuole secondarie di primo e secondo grado in lingua tedesca e delle località ladine

**Art. 1
Definition**

**Art. 1
Definizione**

1. Auf der Grundlage von Art. 12/bis des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 10. Februar 1983, Nr. 89, werden im Einvernehmen mit der Freien Universität Bozen (*im Folgenden als „Universität“ bezeichnet*) die universitären Lehrgänge für die Grundausbildung der Lehrpersonen für die deutschsprachigen und ladinischen Mittel- und Oberschulen (*im Folgenden als „universitäre Lehrgänge“ bezeichnet*) in Anwendung von Abschnitt 1 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 59 vom 13.04.2017 und unter Berücksichtigung des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 04.08.2023 errichtet. Die *universitären Lehrgänge* sind berufsbegleitend und umfassen bis zu 60 KP, die auf maximal zwei akademische Jahre aufgeteilt werden.

1. Sulla base dell'art. 12/bis del Decreto del Presidente della Repubblica 10 febbraio 1983, n. 89, d'intesa con la Libera Università di Bolzano (*di seguito chiamato "Università"*) vengono istituiti i Percorsi universitari di formazione iniziale degli insegnanti delle scuole secondarie di primo e secondo grado in lingua tedesca e delle località ladine (*di seguito chiamati "Percorsi universitari"*), in applicazione del capo I del decreto legislativo 13.04.2017, n. 59, e tenendo conto del Decreto del Presidente del Consiglio dei ministri del 04.08.2023. I *Percorsi universitari* sono destinati a personale già in servizio e comprendono fino a 60 CFU, suddivisi al massimo in due anni accademici.

2. Mit dem erfolgreichen Abschluss des *universitären Lehrgangs* erhalten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer die Lehrbefähigung für die Wettbewerbsklasse, für welche sie sich in den universitären Lehrgang immatrikuliert haben. Die Lehrbefähigung gilt auf dem gesamten Staatsgebiet.

2. A seguito della conclusione positiva del *Percorso universitario*, le candidate e i candidati otterranno l'abilitazione all'insegnamento per la classe di concorso per la quale si sono immatricolati al Percorso universitario. Tale abilitazione è valida su tutto il territorio nazionale.

**Art. 2
Ermächtigung an die Universität**

**Art. 2
Autorizzazione a favore dell'Università**

1. Die Universität ist ermächtigt, im akademischen Jahr 2026/2027 folgende *universitäre Lehrgänge* einzurichten und zu aktivieren:

1. L'Università è autorizzata ad istituire e attivare nell'anno accademico 2026/2027 i seguenti *Percorsi universitari*:

- lehrbefähigende universitäre Lehrgänge für die Grundausbildung der Lehrpersonen für die Mittel- und Oberschule zu 60 Kreditpunkten (nachfolgend als „*universitäre Lehrgänge zu 60 KP*“ bezeichnet);
- lehrbefähigende universitäre Lehrgänge zu 30 Kreditpunkten (nachfolgend als „*verkürzte universitäre Lehrgänge zu 30 KP*“ bezeichnet).

- a) Percorsi universitari abilitanti di formazione iniziale dei docenti delle scuole secondarie di primo e secondo grado da 60 crediti formativi universitari (di seguito denominati "*Percorsi universitari da 60 CFU*");
- b) Percorsi universitari abilitanti da 30 crediti formativi universitari (di seguito denominati "*Percorsi universitari abbreviati da 30 CFU*").

2. Die Universität erarbeitet und genehmigt, in Absprache mit der Deutschen Bildungsdirektion und der Ladinischen Bildungs- und Kulturdirektion:

2. L'Università elabora e approva, in accordo con la Direzione Istruzione e Formazione tedesca e la Direzione Istruzione, Formazione e Cultura ladina,

- a) die Studienlehrgangsregelung,
- b) die Grundlagen für alle weiteren inhaltlichen und organisatorischen Entscheidungen zur Umsetzung dieses Beschlusses.

- a) il regolamento didattico;
- b) i presupposti per tutte le ulteriori decisioni di tipo contenutistico ed organizzativo per l'attuazione della presente deliberazione.

Art. 3 Kompetenzprofil

1. Ergänzend zu den Inhalten der Anlage A des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 04.08.2023, zielen die *universitären Lehrgänge* auf die Vermittlung folgender Kompetenzen ab:

- kulturelle, fachliche, pädagogische, psychopädagogische, didaktische und methodische Kompetenzen, insbesondere im Hinblick auf die Inklusion und die Beteiligung der Schülerinnen und Schüler;
- spezifische Kompetenzen des Lehrerberufes, insbesondere in den Bereichen Pädagogik, Psychopädagogik, Beziehungsgestaltung, Leistungsbewertung, Organisation, Didaktik und Technologie, die ausgewogen mit fachlichen Kenntnissen verknüpft werden;
- pädagogische und didaktische Fähigkeiten, auch durch Gruppenplanung und Peer-Tutoring-Aktivitäten flexible Bildungswege zu entwerfen, die an den Fähigkeiten und Talenten der Schülerinnen und Schüler ausgerichtet sind, eine Zusammenarbeit zwischen Schulgemeinschaft und lokalem Umfeld ermöglichen und kritisches und bewusstes Lernen, Orientierung und den Erwerb von transversalen Fähigkeiten fördern.
- Fähigkeit zur bewussten Wahrnehmung der Aufgaben, die mit der Funktion der Lehrperson, mit der Schulorganisation und der Berufsethik verknüpft sind.

Art. 4 Studienplätze

1. Im Einvernehmen mit der Universität werden die Anzahl der Studienplätze und die Höchstzulassungszahlen an Studierenden zu den *universitären Lehrgängen*, getrennt für nachfolgende Wettbewerbsklasse, wie folgt festgelegt:

a) Deutsche Abteilung:

Bereich 1:

- A028 - Mathematik, Naturwissenschaften in der Mittelschule: 11 Studienplätze

Bereich 2:

- A026 - Mathematik: 2 Studienplätze
- A027 - Mathematik und Physik: 1 Studienplatz
- A047 - Angewandte Mathematik: 1 Studienplatz

Bereich 3:

- A020 - Physik: 1 Studienplatz
- A041 - Informatik: 3 Studienplätze
- A042 - Mechanik: 2 Studienplätze
- A037 - Bauwesen, Technologien und technisches Zeichnen: 4 Studienplätze
- B014 - Laborunterricht Bauwesen: 3 Studienplätze
- B015 - Laborunterricht Elektronik und Elektrotechnik: 1 Studienplatz

Art. 3 Profilo di competenze

1. In aggiunta a quanto previsto dall'allegato A del Decreto del Presidente del Consiglio dei ministri del 04.08.2023, i *Percorsi universitari* mirano all'acquisizione di:

- competenze culturali, disciplinari, pedagogiche, psicopedagogiche, didattiche e metodologiche, con particolare riferimento all'inclusione e alla partecipazione delle studentesse e degli studenti;
- competenze specifiche della professione di docente, in particolare negli ambiti della pedagogia, psicopedagogia, gestione delle relazioni, valutazione, organizzazione, didattica e tecnologia, integrandole in modo equilibrato con i saperi disciplinari;
- capacità pedagogiche e didattiche per progettare, anche attraverso la progettazione di gruppo e attività di peer-tutoring, percorsi formativi flessibili orientati alle capacità e ai talenti degli alunni e delle alunne, che favoriscano la collaborazione tra comunità scolastica e territorio locale e promuovano l'apprendimento critico e consapevole, l'orientamento e l'acquisizione di competenze trasversali;
- capacità di svolgere con consapevolezza i compiti legati alla funzione docente, all'organizzazione scolastica e alla deontologia professionale.

Art. 4 Posti di studio

1. D'intesa con l'Università il contingente dei posti di studio e il numero massimo di candidate e candidati da ammettere ai *Percorsi universitari* sono determinati distintamente per le seguenti classi di concorso, nel seguente modo:

a) Sezione tedesca:

Area 1:

- A028 - Matematica e scienze scuola secondaria di I grado: 11 posti di studio

Area 2:

- A026 - Matematica: 2 posti di studio
- A027 - Matematica e Fisica: 1 posto di studio
- A047 - Scienze Matematiche Applicate: 1 posti di studio

Area 3:

- A020 - Fisica: 1 posto di studio
- A041 - Scienze e tecnologie informatiche: 3 posti di studio
- A042 - Scienze e tecnologie meccaniche: 2 posti di studio
- A037 - Scienze e tecnologie delle costruzioni, tecnologie e tecniche di rappresentazione grafica: 4 posti di studio
- B014 - Laboratori di scienze e tecnologie

- B016 - Laborunterricht Informatik: 4 Studienplätze
- B017 - Laborunterricht Mechanik: 3 Studienplätze

Bereich 4:

- A031 - Ernährungswissenschaften: 1 Studienplatz
- A034 - Chemie: 1 Studienplatz
- A050 - Biologie, Chemie und Erdkunde: 5 Studienplätze
- A051 - Agrarwissenschaften: 4 Studienplätze
- B011 - Labor landwirtschaftliches Betriebspraktikum: 1 Studienplatz
- B012 - Laborunterricht für Chemie und Mikrobiologie: 3 Studienplätze

Bereich 5:

- A045 - Betriebswirtschaftslehre: 6 Studienplätze
- A046 - Rechtskunde und Volkswirtschaftslehre: 9 Studienplätze

Bereich 6:

- A060 - Technik in der Mittelschule: 5 Studienplätze

b) Ladinische Abteilung:

Bereich 7:

- A077 - Ladinische Sprache und Kultur in den Mittelschulen der ladinischen Ortschaften: 3 Studienplätze
- A087 - Ladinische Sprache und Kultur in den Oberschulen der ladinischen Ortschaften: 3 Studienplätze

Wettbewerbsklassen zusammen mit deutscher Abteilung mit deutscher Unterrichtssprache:

- A027 - Mathematik und Physik: 1 Studienplatz
- A041 - Informatik: 1 Studienplatz
- A045 - Betriebswirtschaftslehre: 2 Studienplätze
- A046 - Rechtskunde und Volkswirtschaftslehre: 1 Studienplatz
- A060 - Technik in der Mittelschule: 1 Studienplatz

2. Die Studienplätze sind Personen vorbehalten, welche die Zugangsvoraussetzungen für die verkürzten universitären Lehrgängen zu 30 KP erfüllen. Sollten nicht alle Studienplätze ausgeschöpft werden, stehen diese freien Studienplätze den Bewerberinnen und Bewerbern für den Zugang zu den universitären Lehrgängen zu 60 KP zur Verfügung.

- delle costruzioni: 3 posti di studio
- B015 - Laboratori di scienze e tecnologie elettriche ed elettroniche: 1 posto di studio
- B016 - Laboratori di scienze e tecnologie informatiche: 4 posti di studio
- B017 - Laboratori di scienze e tecnologie meccaniche: 3 posti di studio

Area 4:

- A031 - Scienze degli alimenti: 1 posto di studio
- A034 - Scienze e tecnologie chimiche: 1 posto di studio
- A050 - Scienze naturali, chimiche e biologiche: 5 posti di studio
- A051 - Scienze, tecnologie e tecniche agrarie: 4 posti di studio
- B011 - Laboratori di scienze e tecnologie agrarie: 1 posto di studio
- B012 - Laboratori di scienze e tecnologie chimiche e microbiologiche: 3 posti di studio

Area 5:

- A045 - Scienze economico-aziendali: 6 posti di studio
- A046 - Scienze giuridico-economiche: 9 posti di studio

Area 6:

- A060 - Tecnologia nella scuola secondaria di primo grado: 5 posti di studio

b) Sezione ladina:

Area 7:

- A077 - Lingua e cultura ladina nella scuola secondaria di I grado delle località ladine: 3 posti di studio
- A087 - Lingua e cultura ladina negli istituti di istruzione secondaria di II grado delle località ladine: 3 posti di studio

Classi di concorso abbinate alla sezione tedesca, con lingua di insegnamento tedesca

- A027 - Matematica e Fisica: 1 posto di studio
- A041 - Scienze e tecnologie informatiche: 1 posto di studio
- A045 - Scienze economico-aziendali: 2 posti di studio
- A046 - Scienze giuridico-economiche: 1 posto di studio
- A060 - Tecnologia nella scuola secondaria di primo grado: 1 posto di studio

2. I posti di studio sono riservati alle persone in possesso dei requisiti di accesso ai Percorsi universitari abbreviati da 30 CFU. Qualora non tutti i posti disponibili venissero occupati, questi posti liberi saranno messi a disposizione delle candidate e dei candidati per l'accesso ai Percorsi universitari da 60 CFU.

3. Die Universität kann, in Absprache mit den Bildungsdirektionen, aufgrund der Anzahl der Bewerberinnen und Bewerber die Zusammenlegung der Wettbewerbsklassen in Bereiche neu festlegen. Außerdem kann die Universität eine Mindestzahl an Studienplätzen für jede Abteilung vorsehen.

4. Wenn in *universitären Lehrgängen* einer bestimmten Wettbewerbsklasse Ausbildungsplätze unbesetzt bleiben, dürfen diese nicht auf Lehrgänge anderer Wettbewerbsklassen übertragen werden.

Art. 5

Zugangsvoraussetzungen für die Teilnahme am Zulassungsverfahren

1. Zum Zulassungsverfahren für den Zugang zu den *universitären Lehrgängen zu 60 KP* sind Personen zugelassen, die

- a) im Besitz eines Masterabschlusses bzw. fünfjährigen einstufigen Masterstudiums gemäß MD. Nr. 270/2004 oder eines Fachlaureats (laurea specialistica) bzw. einstufigen fünfjährigen Hochschulabschlusses gemäß MD. Nr. 509/1999 oder eines Hochschulabschlusses laut alter Studienordnung oder eines akademischen Diploms zweiter Ebene einer Hochschule für Kunst, Musik und Tanz oder eines gleichwertigen bzw. gleichgestellten Titels sind, der den Zugang zum Unterricht in einer der Wettbewerbsklassen gemäß D.P.R. Nr. 19/2016 und nachfolgenden Ministerialdekretten zur deren Überarbeitung und Aktualisierung oder gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 1168/2016 ermöglicht, einschließlich etwaiger zusätzlicher Kreditpunkte, die für den Zugang zur jeweiligen Wettbewerbsklasse erforderlich sind;
- b) an Universitätslehrgängen oder akademischen Lehrgängen zweiten Grades eingeschrieben sind, die zu einem Abschlusstitel führen, der den Unterricht in der im Teilnahmegesuch angegebenen Wettbewerbsklasse ermöglicht und bereits 60 curriculare Kreditpunkte erworben haben. Für jene, die in einen einstufigen Masterstudiengang (mit einer Dauer von fünf Jahren) eingeschrieben sind, setzt die Zulassung den Erwerb von mindestens 180 KP voraus. Dementsprechend müssen diejenigen, die den Abschluss erwerben müssen (einschließlich eventueller zusätzlicher Kreditpunkte, die für die Wettbewerbsklasse erforderlich sind) diesen bis zum Ablauf der Frist der Einreichung/des Antrags zur Abschlussprüfung erlangt haben. Die oben genannten zusätzlichen Kreditpunkte können nicht im Rahmen des *universitären Lehrgangs* erworben werden. Wer das Masterstudium oder den einstufigen Masterstudiengang nicht bis zum letzten verfügbaren Prüfungstermin abschließt, verliert seinen Anspruch.

3. L'Università può, in accordo con le relative Direzioni Istruzione e Formazione, ridefinire la suddivisione delle classi di concorso in aree in base al numero di candidate e candidati. Inoltre, l'Università può prevedere un numero minimo dei posti di studio per ogni sezione.

4. Qualora nei *Percorsi universitari* di una determinata classe di concorso rimangano posti vacanti, questi non possono essere trasferiti ai *Percorsi universitari* di altre classi di concorso.

Art. 5

Requisiti di ammissione per la partecipazione alla procedura di selezione

1. Alla procedura di selezione per l'accesso ai *Percorsi universitari da 60 CFU* sono ammessi esclusivamente coloro che:

- a) sono in possesso della laurea magistrale o laurea quinquennale a ciclo unico ex D.M. n. 270/2004, oppure laurea specialistica o laurea quinquennale a ciclo unico ex D.M. n. 509/1999 oppure laurea ante riforma, oppure diploma accademico di II livello dell'Alta formazione artistica, musicale e coreutica, oppure titolo equipollente o equiparato, che dia accesso all'insegnamento in una delle classi di concorso previste dal D.P.R. n. 19/2016 e dei seguenti decreti ministeriali di revisione ed aggiornamento delle stesse, oppure della Deliberazione della Giunta Provinciale n. 1168/2016, oltre agli eventuali crediti formativi universitari aggiuntivi necessari per l'accesso alla classe di concorso;
- b) sono iscritti a corsi universitari o accademici di secondo livello che conducono al conseguimento di un titolo di studio idoneo all'insegnamento nella classe di concorso indicata nella domanda di ammissione e hanno acquisiti almeno 60 CFU curricolari. Per coloro che sono iscritti a corsi di studio per il conseguimento della laurea magistrale a ciclo unico (di durata quinquennale) l'accesso è subordinato al conseguimento di 180 CFU. Pertanto, coloro dovranno aver conseguito il titolo (comprensivo degli eventuali crediti aggiuntivi necessari per la coerenza con la classe di concorso) entro la scadenza per la presentazione della domanda all'esame finale di abilitazione. Gli eventuali crediti aggiuntivi di cui sopra non potranno essere acquisiti all'interno del *Percorso universitario*. Coloro che non completassero il corso di laurea magistrale o il corso di laurea magistrale a ciclo unico entro l'ultimo appello disponibile saranno considerati decaduti.

2. Am Zulassungsverfahren zu den *verkürzten universitären Lehrgängen zu 30 KP* sind ausschließlich Personen zugelassen, welche zusätzlich zu den Bestimmungen des vorherigen Absatzes 1 Buchstabe a):

- a) in den vergangenen fünf Jahren mindestens drei Jahre lang, wenn auch mit Unterbrechungen, Unterrichtsdienst an staatlichen Schulen, Schulen staatlicher Art oder gleichgestellten Schulen geleistet haben, davon mindestens ein Jahr in der spezifischen Wettbewerbsklasse, für die sie die Lehrbefähigung erwerben wollen,
- b) die Lehrbefähigung für eine andere Wettbewerbsklasse oder eine andere Schulstufe besitzen oder
- c) das Spezialisierungsdiplom für den Integrationsunterricht besitzen.

3. Die Bewerberinnen und Bewerber müssen den Zugangsvoraussetzungen zum Zeitpunkt des Verfalls der Bewerbungsfrist für die Teilnahme am Zulassungsverfahren zu den *universitären Lehrgängen* besitzen.

Art. 6

Ausschreibung für das Zulassungsverfahren zu den universitären Lehrgängen

1. Die Universität erlässt in Umsetzung dieses Beschlusses eine Ausschreibung für das Zulassungsverfahren zum jeweiligen *universitären Lehrgang*.

2. Bei sonstigem Ausschluss darf eine Bewerberin oder ein Bewerber nur ein einziges Ansuchen um Teilnahme an den *universitären Lehrgängen* für eine einzige Wettbewerbsklasse einreichen.

Art. 7

Zulassung zu den universitären Lehrgängen

1. Liegt die Zahl der Teilnahmegesuche für eine bestimmte Wettbewerbsklasse unter der Anzahl der festgelegten Studienplätze, werden alle Bewerberinnen und Bewerber, welche die Zulassungsbedingungen erfüllen, von Rechts wegen in die Rangliste der Zugelassenen aufgenommen.

2. Sollten die Bewerbungen die Studienplätze für die einzelnen Wettbewerbsklassen überschreiten, dann erfolgt die Zulassung auf der Grundlage der Kriterien laut beiliegenden Anlagen D und E.

3. Die Titel zur Bewertung müssen innerhalb der Bewerbungsfrist für die Teilnahme am Zulassungsverfahren vorliegen.

4. Bei Punktegleichheit wird die anagrafisch jüngere Person vorgereiht.

2. Alla procedura di selezione per l'accesso ai *Percorsi universitari abbreviati da 30 CFU* sono ammessi esclusivamente coloro che, in aggiunta a quanto previsto dal precedente comma 1, lettera a):

- a) hanno svolto servizio presso le istituzioni scolastiche statali o a carattere statale o presso le scuole paritarie per almeno tre anni, anche non continuativi, di cui almeno uno nella specifica classe di concorso per la quale scelgono di conseguire l'abilitazione, nei cinque anni precedenti;
- b) sono in possesso di abilitazione su una diversa classe di concorso o su un altro grado di istruzione oppure
- c) sono in possesso della specializzazione sul sostegno.

3. Le candidate e i candidati devono possedere i requisiti di ammissione richiesti al momento della scadenza del termine di presentazione della domanda di ammissione alla procedura di selezione ai *Percorsi universitari*.

Art. 6

Bando per l'ammissione alla procedura di selezione ai Percorsi universitari

1. Ai fini della procedura di selezione al relativo *Percorso universitario*, l'Università emana un bando in attuazione della presente deliberazione.

2. A pena di esclusione, ciascuna candidata o ciascun candidato può presentare una sola domanda di partecipazione al *Percorso universitario* per una sola classe di concorso.

Art. 7

Ammissione ai Percorsi universitari

1. Se per una determinata classe di concorso, il numero di domande di ammissione risulterà inferiore al numero di posti autorizzati, tutti le candidate e i candidati in possesso dei requisiti di accesso verranno inseriti di diritto nella graduatoria degli ammessi/delle ammesse.

2. Se il numero delle domande di ammissione per singole classi di concorso eccede il numero di posti di studio messi a disposizione, si procede all'ammissione secondo i criteri stabiliti dagli allegati D e E alla presente.

3. I titoli per la valutazione devono essere posseduti entro termine di presentazione della domanda di ammissione alla procedura di selezione.

4. Nel caso di parità di punti, prevale la persona anagraficamente più giovane.

Art. 8

Struktur und Sprache des Bildungsangebotes

1. Inhalt und Struktur der *universitären Lehrgänge zu 60 KP* und der *verkürzten universitären Lehrgänge zu 30 KP* gehen aus den Anlagen B und C hervor.
2. Die Universität regelt die Anerkennungen von Kreditpunkten aus vorangegangenen Studien in Umsetzung und innerhalb der Grenzen des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 04.08.2023. Diese Anerkennungen beschränken sich auf die Vorlesungen, die Laboratorien und, im Falle von Berufserfahrung, das direkte Praktikum.
3. Diejenigen, die bereits über eine Lehrbefähigung in einer Wettbewerbsklasse oder in einer anderen Schulstufe verfügen, sowie diejenigen, die das Spezialisierungsdiplom für den Integrationsunterricht besitzen, können, unbeschadet des Besitzes des für die Wettbewerbsklasse erforderlichen Studententitels, die Lehrbefähigung in einer anderen Wettbewerbsklasse oder in einer anderen Schulstufe durch den Abschluss des *verkürzten universitären Lehrgangs zu 30 KP* (Anlage C) erwerben.
4. Die Sprache des Bildungsangebotes und der Prüfungen ist wie folgt:
 - a) Deutsche Abteilung: Deutsch;
 - b) Ladinische Abteilung: Ladinisch und Deutsch.
5. Die Bildungstätigkeiten im Bereich der Fachdidaktik und deren Unterrichtssprache werden vom Entscheidungsgremium des Multidisziplinären Zentrums auf der Grundlage der aktivierten Wettbewerbsklassen festgelegt. Wo sinnvoll, können Lehrveranstaltungen der Fachdidaktiken auch gemeinsam für mehrere Wettbewerbsklassen desselben Bereiches angeboten werden.

Art. 9

Organisatorisches und Anwesenheitspflicht

1. Bei diesen *universitären Lehrgängen* sind der Einbezug und die Reflexion der Praxis zentrale Elemente. Deshalb können die herkömmlichen didaktischen Organisationsformen – ausgenommen die Strukturierung über Syllabi und Kreditpunkte – methodisch weiterentwickelt werden. Beispielsweise können neue Prüfungsformen im Rahmen der gültigen Grundsätze und Regelungen vorgeesehen werden.
2. Die Lehrveranstaltungen werden in konventioneller Weise durchgeführt, d.h. vollständig in Anwesenheit, oder können, mit Ausnahme von Praktika und Laboratorien, in Form von Fernlehre in synchroner Form in einem Umfang von max. 20% des Gesamtumfangs durchgeführt werden.

Art. 8

Struttura e lingua dell'offerta formativa

1. I contenuti e la struttura del *Percorsi universitari da 60 CFU* e dei *Percorsi universitari abbreviati da 30 CFU* sono definiti negli allegati B e C.
2. L'Università regola il riconoscimento dei crediti universitari da studi pregressi, in applicazione e nei limiti previsti dal decreto del Presidente del Consiglio dei ministri del 04.08.2023. Questi riconoscimenti sono limitati alle lezioni, ai laboratori e, in caso di esperienza professionale, al tirocinio diretto.
3. Coloro che sono già in possesso di abilitazione su una classe di concorso o su un altro grado di istruzione nonché coloro che sono in possesso della specializzazione sul sostegno possono conseguire, fermo restando il possesso del titolo di studio necessario con riferimento alla classe di concorso, l'abilitazione in altra classe di concorso o in altri gradi di istruzione, attraverso il conseguimento del *Percorso universitario abbreviato da 30 CFU* (allegato C).
4. La lingua dell'offerta formativa e degli esami è la seguente:
 - a) Sezione tedesca: tedesco;
 - b) Sezione ladina: ladino e tedesco.
5. Le attività formative afferenti alle didattiche disciplinari e la relativa lingua d'insegnamento verranno definite dall'Organo deliberante del Centro multidisciplinare in base alle classi di concorso attivate. Se ritenuto opportuno, insegnamenti afferenti alle didattiche disciplinari possono essere offerti anche congiuntamente per più classi di concorso della stessa area.

Art. 9

Obblighi organizzativi e di presenza

1. Questi *Percorsi universitari* hanno come elementi centrali la valorizzazione e la riflessione sulla pratica. Pertanto, l'organizzazione didattica – con l'eccezione della strutturazione tramite syllabi e crediti formativi – può adattarsi alla metodologia formativa specifica, rendendo possibili, ad esempio, nuove modalità di esame nel rispetto dei principi e regolamenti in vigore.
2. Le attività didattiche sono svolte con modalità di erogazione convenzionale, cioè interamente in presenza o, esclusivamente per attività diverse dalle attività di tirocinio e laboratorio, possono essere svolte con modalità a distanza in forma sincrona in misura, comunque, non superiore al 20% del totale.

3. Die Anwesenheit in jeder Vorlesung, jedem Laboratorium und im indirekten Praktikum ist im Ausmaß von mindestens 70% der Stunden verpflichtend. Das direkte Praktikum muss mindestens zu 80% der vorgesehenen Stunden absolviert werden. Wer diese Mindestanwesenheit nicht erreicht, wird nicht zur jeweiligen Lehrveranstaltungsprüfung zugelassen und kann somit den Lehrgang nicht abschließen.

4. Die Mindestanwesenheit kann nur aus schwerwiegenden Gründen, wie zum Beispiel höherer Gewalt, Ursachen die nicht der/dem Studierenden zurechenbar sind, Krankheit, Mutter- oder Vaterschaftszeit unterschritten werden. Ausführende und ergänzende Details dazu werden vom Entscheidungsgremium des Multidisziplinären Zentrums geregelt.

5. Jede/jeder Studierende hat in der Regel zwei von der Universität festgelegte Prüfungstermine zur Verfügung.

Art. 10 Praxisbegleitung

1. Das Praktikum ist ein wesentlicher Bestandteil der Ausbildung und verbindet wissenschaftliche Grundlagen mit schulischer Praxis. Es ermöglicht angehenden Lehrpersonen, ihr pädagogisches und fachliches Wissen im Unterricht anzuwenden, zu erproben und zu reflektieren. Ziel ist die Vorbereitung auf die vielfältigen Anforderungen des Lehrberufs: die Planung, Durchführung und Evaluation von Lernprozessen sowie der Umgang mit unterschiedlichen Lernvoraussetzungen der Schülerinnen und Schüler. Die Studierenden sollen eine professionelle Haltung entwickeln, die von Verantwortung, Empathie und pädagogischem Bewusstsein geprägt ist. Im Mittelpunkt steht die Fähigkeit, inklusive, digitale und kooperative Lernumgebungen zu gestalten, Beziehungen im schulischen Kontext konstruktiv zu führen und das eigene Handeln kritisch zu hinterfragen.

2. Das direkte Praktikum wird an den Schulen jener Schulstufe bzw. jenen Schulstufen, für welche die Lehrbefähigung angestrebt wird, durchgeführt. Das direkte Praktikum stellt kein Arbeitsverhältnis dar und darf nicht in den eigenen Klassen absolviert werden. Das direkte Praktikum wird in Zusammenarbeit mit dem Tutor/der Tutorin an der jeweiligen Schule durchgeführt. Pro Kreditpunkt direktes Praktikum beträgt die Verpflichtung zur Anwesenheit in den Klassen mindestens 12 Stunden. Dazu kommen die für den Unterricht notwendigen Planungsarbeiten, Reflexion und Vorbereitungsarbeiten.

3. La presenza per ciascuna lezione, per ciascun laboratorio e per il tirocinio indiretto è obbligatoria per almeno il 70% delle ore. Il tirocinio diretto deve essere completato almeno per l'80% delle ore previste. Nel caso in cui detta frequenza minima non venga raggiunta, la candidata/il candidato non sarà ammessa/ammesso all'esame della singola attività e non potrà completare il percorso.

4. La frequenza minima può essere ridotta solo per gravi motivi, quali per esempio forza maggiore, cause non imputabili alla studentessa/allo studente, malattia, maternità o paternità. I relativi criteri attuativi e integrativi sono definiti dall'Organo deliberante del Centro multidisciplinare.

5. Di regola ogni studentessa/studente ha a disposizione due appelli per ogni esame, stabiliti dall'Università.

Art. 10 Accompagnamento del tirocinio

1. Il tirocinio costituisce una parte essenziale della formazione e collega le basi scientifiche con la pratica scolastica. Esso consente ai futuri docenti di applicare, sperimentare e rielaborare in modo critico le proprie conoscenze pedagogiche e disciplinari all'interno dell'attività didattica. Si pone l'obiettivo di prepararli ai molteplici compiti professionali quali la pianificazione, la realizzazione e la valutazione dei processi di apprendimento, nonché la gestione dei diversi prerequisiti e delle necessità educative degli alunni e delle alunne. Le studentesse/gli studenti sono chiamati a sviluppare un atteggiamento professionale fondato sulla responsabilità, l'empatia e la consapevolezza pedagogica. Il focus principale si concentra sulla capacità di creare ambienti di apprendimento inclusivi, digitali e cooperativi, di instaurare relazioni costruttive nel contesto scolastico e di riflettere in modo critico sul proprio operato.

2. Il tirocinio diretto viene svolto nelle scuole secondarie di primo e secondo grado, a seconda della classe di concorso, per la quale l'aspirante intende conseguire l'abilitazione. Il tirocinio diretto non costituisce un rapporto di lavoro e non può essere effettuato nella propria classe, nella quale l'aspirante svolge servizio di insegnamento. Il tirocinio diretto viene svolto in ogni caso con l'affiancamento del tutor nell'istituzione scolastica. Per ogni CFU di tirocinio diretto, l'impegno in presenza nei gruppi-classe è pari ad almeno 12 ore. A ciò si aggiungono le attività di programmazione, di riflessione e preparazione delle lezioni.

3. Das direkte Praktikum verfolgt die folgenden Ziele:

- Die Themen der Vorlesungen und des indirekten Praktikums mit der Praxis verknüpfen und umsetzen,
- Unterricht beobachten und mit Unterstützung des Tutors/der Tutorin selbst halten,
- die verschiedenen Rollen und Aufgaben einer Lehrperson kennenlernen,
- eigene Erfahrungen sammeln und reflektieren

4. Das indirekte Praktikum verfolgt die folgenden Ziele:

- Unterrichtsspezifische Themen (Planung, Kommunikationsverhalten, Umgang mit herausfordernden Situationen, Feedback und Bewertungsformate, Aufgabenstellungen, Anforderungsbereiche etc.) für die konkrete Umsetzung und Anwendung Praxis erarbeiten, simulieren und reflektieren,
- die Erfahrungen des direkten Praktikums in der Kleingruppe diskutieren und reflektieren,
- die eigenen Entwicklungsschwerpunkte definieren und anhand von Maßnahmen bearbeiten,
- anhand eines E- Portfolios den eigenen Entwicklungsprozess sichtbar machen,
- eine Projektarbeit verfassen, welche beim Prüfungsgespräch diskutiert wird.

5. Die Bewerberinnen und Bewerber, welche zu den verkürzten *universitären Lehrgängen zu 30 KP* zugelassen sind, sind vom direkten Praktikum befreit. Die Inhalte des indirekten Praktikums orientieren sich jedoch an der Unterrichtstätigkeit in der eigenen Klasse. Die spezifischen Inhalte werden vom Multidisziplinären Zentrum definiert.

6. Zur Begleitung und Bewertung des Praktikums werden Praktikumskoordinatorinnen und Praktikumskoordinatoren vorgesehen. Diese werden von der zuständigen Bildungsdirektion mit geeigneten Verfahren und in Absprache mit der Universität ausgewählt. Im Rahmen des indirekten Praktikums werden diese von verschiedenen Referentinnen und Referenten der zuständigen Bildungsdirektion unterstützt.

7. Die Anzahl der Praktikumskoordinatorinnen und Praktikumskoordinatoren wird auf der Grundlage der effektiven Anzahl an Studierenden in Absprache mit der Universität von der Autonomen Provinz Bozen festgelegt und garantiert.

8. Die Praktikumskoordinatorin / der Praktikumskoordinator

- unterstützt und koordiniert die für die Studierenden zuständigen Tutorinnen und Tutoren;
- weist die Studierenden den jeweiligen Schulen und Klassengruppen zu und ist für das Prakti-

3. Gli obiettivi del tirocinio diretto sono i seguenti:

- collegare gli argomenti delle lezioni e del tirocinio indiretto con la pratica e metterli in pratica;
- osservare le lezioni svolte in classe e svolgerle con il supporto del tutor;
- conoscere i diversi ruoli e compiti di un insegnante;
- acquisire e riflettere sulle proprie esperienze.

4. Gli obiettivi del tirocinio indiretto sono i seguenti:

- sviluppare, simulare e riflettere su argomenti specifici dell'insegnamento (pianificazione, modalità comunicative, gestione di situazioni complesse, feedback e strumenti di valutazione, formulazione di compiti, livelli di competenza, ecc.) per l'elaborazione, la simulazione e la riflessione su applicazioni pratiche concrete,
- discutere e riflettere sulle esperienze del tirocinio diretto nel piccolo gruppo;
- definire le proprie priorità di sviluppo e lavorare su di esse utilizzando delle misure;
- documentare il proprio processo di sviluppo sotto forma del e-portfolio;
- elaborare un progetto che sarà discusso durante l'esame.

5. Le candidate e i candidati che sono ammessi ai *Percorsi universitari abbreviati da 30 CFU* sono esonerati dal tirocinio diretto. I contenuti del tirocinio indiretto si basano tuttavia sull'attuale attività didattica nella propria classe. I contenuti specifici vengono definiti dal Centro multidisciplinare.

6. Sono previsti tutor coordinatrici e tutor coordinatori per l'accompagnamento e la valutazione del tirocinio. I tutor coordinatori/le tutor coordinatrici sono selezionati mediante procedura adeguata e in accordo con l'Università dalla rispettiva Direzione istruzione e formazione. Nel tirocinio indiretto questi vengono affiancati da esperte e esperti della rispettiva Direzione Istruzione e Formazione.

7. Il numero delle tutor coordinatrici/dei tutor coordinatori viene stabilito e garantito dalla Provincia Autonoma di Bolzano in accordo con l'Università in base all'effettivo numero di studentesse/studenti iscritti.

8. La tutor coordinatrice/il tutor coordinatore:

- orienta e gestisce i rapporti con le/i tutor delle studentesse e degli studenti tirocinanti;
- assegna le studentesse e gli studenti tirocinanti ai gruppi-classe e alle scuole e ha la responsabilità del progetto di tirocinio dei singoli studenti e studentesse;

- kumsprojekt der einzelnen Studierenden verantwortlich;
- sorgt im Hinblick auf die Erstellung des E-Portfolios für die Zusammensetzung der Gruppe der Studierenden und berücksichtigt zu diesem Zweck die Tätigkeiten des indirekten Praktikums und die von den Studierenden während des Praktikums erstellten Dokumentationsunterlagen;
- überwacht und bewertet die Tätigkeiten des direkten und indirekten Praktikums;
- prüft die Abschlussberichte über die in den Klassengruppen durchgeführten Tätigkeiten;
- weitere Aufgaben, welche die Studiengangsregelung der *universitären Lehrgänge* vorsieht.

9. Für die Unterstützung der Studierenden an den Schulen ernennen die Führungskräfte der Schulen Tutorinnen und Tutoren.

10. Die Tutorinnen/Tutoren

- beraten die Studierenden, damit sie sich im Rahmen ihres Praktikumsprojekts mit der Organisation und den didaktischen Modellen der Schule sowie mit den Tätigkeiten und Arbeitsmethoden der Klassengruppe zurechtfinden,
- begleiten und überwachen die Eingliederung in die Klassengruppen und die von den Studierenden direkt angewandten Unterrichtsverfahren und -methoden.

11. Die Tutorinnen/Tutoren sind nicht (auch nicht teilweise) vom Unterricht befreit und werden unter den zur Verfügung stehenden Lehrpersonen mit unbefristetem Arbeitsvertrag, und zwar:

- a) in der spezifischen Wettbewerbsklasse oder
- b) in einer verwandten Wettbewerbsklasse ausgewählt.

12. Jede Tutorin/jeder Tutor kann, ausgehend von der eigenen Dienstzeit, in den Klassenräumen bis zu maximal zehn Studierende der spezifischen Wettbewerbsklasse oder verwandter Wettbewerbsklassen aufnehmen. Eine Zusatzvergütung gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 1345 vom 05.12.2017 steht nur für jenen Teil der Tutorientätigkeit zu, die außerhalb der Unterrichtstätigkeit ausgeführt wird. Die Universität legt die Stundenanzahl fest, die je nach Art des Praktikums vergütet wird.

13. Die Studierenden dokumentieren ihren persönlichen Kompetenzzuwachs regelmäßig. Die Praktikumskoordinatorinnen/Praktikumskoordinatoren erarbeiten gemeinsam die Details, die Modalitäten für die Dokumentation und die Bewertungskriterien des Praktikums, welche vom Multidisziplinären Zentrum genehmigt werden.

- provvede alla formazione del gruppo di studenti e studentesse, attraverso le attività di tirocinio indiretto e l'esame dei materiali di documentazione prodotti dagli studenti e dalle studentesse nelle attività di tirocinio, ai fini della costruzione dell'E-Portfolio;
- supervisiona e valuta le attività di tirocinio diretto e indiretto;
- supervisiona le relazioni finali delle attività svolte nei gruppi-classe,
- ulteriori compiti previsti dal regolamento didattico dei *Percorsi universitari*.

9. Le/i dirigenti scolastiche/scolastici delle scuole secondarie nominano le/i tutor per il sostegno delle studentesse e degli studenti nelle scuole.

10. Le/i tutor dei tirocinanti interni/e alle sedi scolastiche

- orientano le studentesse e gli studenti tirocinanti rispetto agli assetti organizzativi e didattici della scuola nonché alle attività e alle pratiche nei gruppi classe, al fine di favorire lo svolgimento del tirocinio;
- accompagnano e monitorano l'inserimento nei gruppi-classe e la gestione diretta dei processi di insegnamento degli studenti e delle studentesse tirocinanti.

11. Le/i tutor dei tirocinanti all'interno delle scuole non potranno usufruire di esoneri anche parziali dall'insegnamento e saranno scelti fra i docenti in ruolo disponibili:

- a) nella specifica classe di concorso, oppure
- b) in classi di concorso affini.

12. Ciascun tutor dei tirocinanti può accogliere, sulla base del proprio orario di servizio, nelle sue classi fino ad un massimo di dieci studenti/studentesse tirocinanti nella specifica classe di concorso o di classi di concorso affini. Un compenso aggiuntivo, ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 1345 del 05.12.2017, spetta solo per quella parte dell'attività di tutoraggio che viene svolta al di fuori dell'attività didattica. L'Università stabilisce il contingente delle ore che viene retribuito.

13. I studenti e le studentesse documentano regolarmente lo sviluppo delle loro competenze. Le tutor coordinatrici/i tutor coordinatori definiscono congiuntamente i dettagli, le modalità di documentazione e i criteri di valutazione del tirocinio, che vengono approvati dal Centro multidisciplinare.

Art. 11 Abschlussprüfung

1. Die *universitären Lehrgänge* enden mit einer Abschlussprüfung.

2. Die Prüfungskommissionen, die mit Dekret der Dekanin der Fakultät für Bildungswissenschaften eingesetzt werden, setzen sich aus vier Mitgliedern zusammen:

- zwei Professorinnen oder Professoren, die dem Lehrgangsrat angehören, von denen einer/eine den Vorsitz führt;
- einer Vertreterin oder einem Vertreter der deutschen Bildungsdirektion bzw. der ladinischen Bildungs- und Kulturdirektion;
- der zugewiesenen Praktikumskoordinatorin oder dem zugewiesenen Praktikumskoordinator.

3. Die Abschlussprüfung der *universitären Lehrgänge* besteht aus einer schriftlichen Prüfung und einer simulierten Unterrichtssequenz im Rahmen einer mündlichen Prüfung, die den Erwerb der beruflichen Fähigkeiten des Kompetenzprofils laut vorherigen Artikel 2 feststellen.

4. Die schriftliche Prüfung besteht aus einer zusammengefassten kritischen Analyse von Episoden, Fällen, Situationen und Problemen, die während des Praktikums im Rahmen des *universitären Lehrgangs* aufgetreten sind. Die Prüfung dient der Feststellung der während der Tätigkeit in der Klasse und im Fachunterricht erworbenen Fähigkeiten, insbesondere im Hinblick auf die Arbeit in den Laboratorien sowie den Erwerb psychopädagogischer Kenntnisse.

5. Die mündliche Prüfung besteht aus einer simulierten Unterrichtssequenz zu einem Thema, das von der Kommission 48 Stunden im Voraus vorgegeben wird. Die Unterrichtssequenz wird mit digitalen Multimediatechnologien gestaltet, ist didaktisch innovativ und wird von einer Erläuterung der inhaltlichen, didaktischen und methodischen Entscheidungen begleitet, die in Bezug auf die Grundausbildung für die spezifische Wettbewerbsklasse getroffen wurden. Nach Beendigung der Präsentation formuliert die Kommission für die Abschlussprüfung Fragen für eine kritische Diskussion.

6. Die Kommission vergibt höchstens zehn Punkte für die schriftliche Prüfung und zehn Punkte für die simulierte Unterrichtssequenz. Die Abschlussprüfung ist bestanden, wenn der Kandidat/die Kandidatin mindestens 7/10 in der schriftlichen Prüfung und 7/10 in der simulierten Unterrichtsstunde erreicht. Die Endnote wird in Zehnteln ausgedrückt, und ergibt sich aus dem arithmetischen Mittel der beiden Noten.

Art. 11 Esame finale

1. I *Percorsi universitari* si concludono con un esame finale.

2. Le Commissioni d'esame, da istituire con decreto della Preside della Facoltà di Scienze della Formazione, sono composte da quattro membri:

- due professoresse o due professori appartenenti al Consiglio didattico, di cui uno/una con funzione di presidente;
- una o un rappresentante della Direzione Istruzione e formazione tedesca o della Direzione Istruzione, Formazione e Cultura ladina;
- tutor coordinatrice assegnata o tutor coordinatore assegnato.

3. La prova finale dei *Percorsi universitari* consiste in una prova scritta e in una lezione simulata nell'ambito di una prova orale, che accertano l'acquisizione delle conoscenze professionali del profilo di competenze del succitato articolo 2.

4. La prova scritta consiste in una sintetica analisi critica di episodi, casi, situazioni e problematiche verificatisi durante il tirocinio svolto nel *Percorso universitario*. La prova è finalizzata ad accertare le competenze acquisite durante l'attività svolta nei gruppi-classe e nell'ambito della didattica disciplinare, con particolare riferimento alle attività di laboratorio e all'acquisizione delle conoscenze psicopedagogiche.

5. La prova orale consiste in una lezione simulata su un argomento proposto dalla Commissione con un anticipo di 48 ore. La lezione è progettata mediante tecnologie digitali multimediali, è sviluppata con didattica innovativa ed è accompagnata dall'illustrazione delle scelte contenutistiche, didattiche e metodologiche compiute in riferimento al percorso di formazione iniziale relativo alla specifica classe di concorso. Al termine della presentazione la Commissione per l'esame finale formula domande per una discussione critica.

6. La Commissione assegna fino a un massimo di dieci punti alla prova scritta e di dieci punti alla lezione simulata. La prova finale è superata se il candidato/la candidata consegue un punteggio pari almeno a 7/10 nella prova scritta, e a 7/10 nella lezione simulata. Il voto finale dovrà essere espresso in decimi, calcolato sulla media aritmetica dei voti delle due prove.

7. Mit dem Bestehen der Abschlussprüfung gemäß diesem Artikel wird die Lehrbefähigung für die entsprechende Wettbewerbsklasse erworben.

7. Con il superamento della prova finale di cui al presente articolo è acquisita l'abilitazione all'insediamento per la relativa classe di concorso.

Art. 12
**Einrichtung des Multidisziplinären Zentrums
 und der Lehrgangsräte**

Art. 12
**Istituzione dei Centri multidisciplinari e dei
 Consigli didattici**

1. Das Multidisziplinäre Zentrum ist verantwortlich für die effiziente und koordinierte Umsetzung des Studienangebots der *universitären Lehrgänge*. Seine Aufgabe besteht darin, die Einhaltung des Profils der beruflichen Kompetenzen der lehrbefähigten Lehrpersonen und der beruflichen Mindeststandards sicherzustellen, wobei das besondere sprachliche und kulturelle Umfeld der Autonomen Provinz Bozen berücksichtigt wird. Durch die angebotene Ausbildung wird der Erwerb jener Kompetenzen gewährleistet, die für die aktive Teilhabe am kulturellen, wirtschaftlichen und sozialen Leben sowie für den erfolgreichen Eintritt in die Arbeitswelt notwendig sind.

1. Il Centro multidisciplinare è responsabile dell'organizzazione e dello svolgimento efficiente e coordinato delle attività didattiche dei *Percorsi universitari*. Esso ha la funzione di assicurare la piena coerenza dei percorsi formativi con il profilo delle competenze professionali dei docenti abilitati e con gli standard professionali minimi stabiliti a livello nazionale, tenendo al contempo conto delle specificità linguistiche e culturali della Provincia Autonoma di Bolzano. L'attività formativa promossa dal Centro mira a garantire l'acquisizione delle competenze indispensabili per partecipare attivamente alla vita culturale e socio-economica del territorio e per facilitare l'accesso al mondo del lavoro.

2. Das Multidisziplinäre Zentrum, dessen Mitglieder die Dekanin der Fakultät für Bildungswissenschaften ernannt, setzt sich wie folgt zusammen:

2. Il Centro multidisciplinare, i cui membri vengono nominati dalla Preside della Facoltà di Scienze della Formazione, è così composto:

- einer Professorin/einem Professor mit Koordinierungsfunktion;
- der Lehrgangleiterinnen/den Lehrgangleitern der *universitären Lehrgänge*;
- einer Vertreterin/eines Vertreters der deutschen Bildungsdirektion der Autonomen Provinz Bozen.
- einer Vertreterin/eines Vertreters der ladinischen Bildungs- und Kulturdirektion der Autonomen Provinz Bozen.

- un professore/una professoressa con la funzione di coordinamento;
- le Direttrici/i Direttori dei *Percorsi universitari*;
- una rappresentanza della Direzione Istruzione e Formazione tedesca della Provincia Autonoma di Bolzano.
- una rappresentanza della Direzione Istruzione, Formazione e Cultura ladina della Provincia Autonoma di Bolzano.

3. Für jeden einzelnen *universitären Lehrgang* oder jede thematische Gruppierung von *universitären Lehrgängen* ernannt die Dekanin der Fakultät für Bildungswissenschaften einen Lehngangsrat bestehend aus:

3. Per ogni singolo *Percorso universitario* o per ogni raggruppamento in aree tematiche di *Percorsi universitari* viene nominato, dalla Preside della Facoltà di Scienze della Formazione, un Consiglio didattico composto da:

- der Leiterin/dem Leiter, ausgewählt unter den Professorinnen/Professoren der I. oder II. Ebene, der/die einem oder mehreren der im Studienplan des Lehrgangs vorgesehenen wissenschaftlich-disziplinären Bereichen angehört, über spezifische Kompetenzen verfügt und mindestens einen Lehrauftrag innehat;
- einer Professorin/einem Professor oder einem Forscher/einer Forscherin, die/der einem oder mehreren der im Studienplan vorgesehenen wissenschaftlich-disziplinären Bereichen angehört;
- einer Lehrperson der Mittel- oder Oberschule mit der Funktion als Praktikumskoordinator/-koordinatorin.

- la direttrice scelta/il direttore, scelto tra le professoressa/i professori di ruolo di I o II fascia, afferente a uno o più settori scientifici-disciplinari previsti dal piano di studi del Percorso con specifiche competenze e titolare di almeno un incarico didattico;
- una professoressa/un professore o una ricercatrice/un ricercatore, afferente a uno o più dei settori scientifici-disciplinari previsti dal piano di studi con specifiche competenze;
- da una/un docente delle scuole secondarie di primo e secondo grado con funzione di tutor coordinatrice/coordinatore.

4. Die Aufgaben des Multidisziplinären Zentrums und des Lehngangsrates werden von der Universität festgelegt.

4. I compiti del Centro multidisciplinare e del Consiglio didattico verranno determinati dall'Università.

**Art. 13
Kosten**

1. Die Kosten für die Organisation der in diesem Beschluss geregelten *universitären Lehrgänge* gehen zu Lasten des Haushalts der Universität, wobei die finanzielle Deckung auch durch die Teilnahmegebühr gewährleistet ist, welche im Haushalt der Universität verbleibt.

2. Die Kosten für die Organisation und Durchführung des direkten und indirekten Praktikums gehen in Anwendung des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1163/2023 zu Lasten der Autonomen Provinz Bozen.

**Art. 13
Oneri**

1. Gli oneri relativi all'organizzazione dei *Percorsi universitari* di cui alla presente deliberazione gravano sul bilancio dell'Università, che provvede alla loro copertura anche mediante la quota di iscrizione che restano introitati nel bilancio dell'Università stessa.

2. In applicazione della deliberazione della Giunta Provinciale n. 1163/2023, gli oneri relativi all'organizzazione ed all'espletamento del tirocinio diretto ed indiretto sono a carico della Provincia Autonoma di Bolzano.

**Universitäre Lehrgänge zu 60 KP
Studienverlaufsplan – Überblick über die Struktur**

Gruppe		KP
A	Bereich Pädagogik PAED-01/A und PAED-02/B (M-PED/01 und M-PED/04)	10
B	Bereich der inklusiven Ausbildung von Menschen mit BES PAED-02/A (M-PED/03)	3
C	Bereich Sprachen im digitalen Kontext GERM-01/C (L-LIN/14)	3
D	Psycho-sozial-anthropologischer Bereich PSIC-01/A, PSIC-02/A und SDEA-01/A (M-PSI/01, M-PSI/04 und M-DEA/01)	4
E	Bereich Methodik-Didaktik: Einführung in die Modelle der Bildungsmediation für die Sekundarstufe PAED-02/A (M-PED/03)	2
F	Fachdidaktiken und Methoden zu den Bezugsdisziplinen (Wettbewerbsklassen)	16
G	Erwerb von Kompetenzen im Bereich der Schulgesetzgebung GIUR-05/A (IUS/09)	2
H	Direktes und indirektes Praktikum, davon 3 KP für Bildungsaktivitäten im Rahmen der schulischen Inklusion	20
INSGESAMT		60

Vorlesungen

Gruppe	Bezeichnung	WDB	KP	Präsenzstunden
A	Sekundarstufenpädagogik	PAED-01/A (M-PED/01)	6	36
A	Evaluierung und Beobachtung von Bildungsprozessen, Elternarbeit	PAED-02/B (M-PED/04)	2	12
B	Inklusive Didaktik in der Sekundarstufe	PAED-02/A (M-PED/03)	3	18
C	Sprachaufmerksamer Unterricht / Fach- und Bildungssprache	GERM-01/C (L-LIN/14)	2	12
D	Entwicklungspsychologie und Pädagogische Psychologie des Jugendalters	PSIC-02/A (M-PSI/04)	2	12
D	Class-Room-Management	PSIC-02/A (M-PSI/04)	1	6
D	Kultursensibler Unterricht	SDEA-01/A (M-DEA/01)	1	6
G	Schulgesetzgebung	GIUR-05/A (IUS/09)	2	12

Laboratorien

Gruppe	Bezeichnung	WDB	KP	Präsenzstunden
A	Gestaltung von Lehr- und Lernprozessen	PAED-01/A (M-PED/01)	2	16
C	Förderung der Lesekompetenz im Sach-/Fachunterricht	GERM-01/C (L-LIN/14)	1	8
E	Nutzung von KI für Lehr- und Lernprozesse	PAED-02/A (M-PED/03)	2	16

Bildungstätigkeiten im Bereich der Fachdidaktik: An die verschiedenen Wettbewerbsklassen angepasst

Gruppe	Bezeichnung	WDB	KP	Präsenzstunden
F	Fachdidaktik: Grundlagen	bereichsspezifisch	4	24
F	Fachdidaktik: Kompetenzorientierung und Planung (Laboratorium)	bereichsspezifisch	4	32
F	Fachdidaktik: Lernsettings und methodische Umsetzung (Laboratorium)	bereichsspezifisch	4	32
F	Fachdidaktik: Beobachten, Feedback geben und Bewerten (Laboratorium)	bereichsspezifisch	4	32

Praktikum

Gruppe	Bezeichnung	Beschreibung	KP	Präsenzstunden
H	Direktes Praktikum	180 Stunden für beobachtende Phase (Phase A) und aktive Beteiligung am Unterricht (Phase B) 195 Stunden für Eigenstudium	15	180
H	Indirektes Praktikum	60 Stunden Vorbereitung, der Begleitung, der Nachbereitung und der Reflexion des direkten Praktikums 65 Stunden für Eigenstudium	5	60

Percorsi universitari da 60 CFU
Piano di studio – struttura generale

	CFU
Discipline di area pedagogia PAED-01/A e PAED-02/B (M-PED/01 e M-PED/04)	10
Formazione inclusiva delle persone con BES PAED-02/A (M-PED/03)	3
Disciplina di area linguistico-digitale GERM-01/C (L-LIN/14)	3
Disciplina psico-socio-antropologiche PSIC-02/A e SDEA-01/A (M-PSI/04 e M-DEA/01)	4
Metodologie didattiche: introduzione ai modelli di mediazione didattica per la secondaria PAED-02/A (M-PED/03)	2
Didattica delle discipline e metodologie delle discipline di riferimento (delle classi di concorso)	16
Discipline relative all'acquisizione di competenze nell'ambito della legislazione scolastica GIUR-05/A (IUS/09)	2
Tirocinio diretto e indiretto, di cui 3 CFU riservati alle attività formative relative all'inclusione scolastica	20
TOTALE	60

Lezioni

gruppo	denominazione	SSD	CFU	ore d'aula
A	Pedagogia per la scuola secondaria	PAED-01/A (M-PED/01)	6	36
A	Valutazione e osservazione dei processi educativi, collaborazione scuola-famiglia	PAED-02/B (M-PED/04)	2	12
B	Didattica inclusiva per la scuola secondaria	PAED-02/A (M-PED/03)	3	18
C	Didattica attenta alla dimensione linguistica / linguaggio disciplinare e linguaggio accademico	GERM-01/C (L-LIN/14)	2	12
D	Psicologia dello sviluppo e dell'educazione nell'adolescenza	PSIC-02/A (M-PSI/04)	2	12
D	Gestione della classe	PSIC-02/A (M-PSI/04)	1	6
D	Didattica sensibile alla dimensione interculturale	SDEA-01/A (M-DEA/01)	1	6
G	Legislazione scolastica	GIUR-05/A (IUS/09)	2	12

Laboratori

gruppo	denominazione	SSD	CFU	ore d'aula
A	Progettazione dei processi di insegnamento e apprendimento	PAED-01/A (M-PED/01)	2	16
C	Promozione della competenza di lettura nelle discipline non linguistiche	GERM-01/C (L-LIN/14)	1	8
E	Utilizzo dell'intelligenza artificiale nei processi di apprendimento e insegnamento	PAED-02/A (M-PED/03)	2	16

Attività formative afferenti alle didattiche disciplinari: Proposti con una declinazione diversa.

gruppo	denominazione	SSD	CFU	ore d'aula
F	Didattica disciplinare: fondamenti	specifico per area	4	24
F	Didattica disciplinare: orientamento alle competenze e progettazione (laboratorio)	specifico per area	4	32
F	Didattica disciplinare: ambienti di apprendimento e attuazione metodologica (laboratorio)	specifico per area	4	32
F	Didattica disciplinare: osservazione, feedback e valutazione (laboratorio)	specifico per area	4	32

Tirocinio

gruppo	denominazione	descrizione	CFU	ore d'aula
H	Tirocinio diretto	180 ore per la fase osservativa (fase A) e la fase di insegnamento attivo (fase B) 195 ore per lo studio individuale	15	180
H	Tirocinio indiretto	60 ore per la preparazione, all'accompagnamento, alla verifica e alla riflessione del tirocinio diretto 65 ore per lo studio individuale	5	60

**Verkürzte universitäre Lehrgänge zu 30 KP
Studienverlaufsplan – Überblick über die Struktur**

Gruppe		KP
A	Bereich Pädagogik PAED-01/A und PAED-02/B (M-PED/01 und M-PED/04)	4
B	Bereich der inklusiven Ausbildung von Menschen mit BES PAED-02/A (M-PED/03)	3
C	Bereich Sprachen im digitalen Kontext GERM-01/C (L-LIN/14)	3
D	Psycho-sozial-anthropologischer Bereich PSIC-02/A und SDEA-01/A (M-PSI/04 und M-DEA/01)	3
E	Bereich Methodik-Didaktik: Einführung in die Modelle der Bildungsmediation für die Sekundarstufe PAED-02/A (M-PED/03)	2
F	Fachdidaktiken und Methoden zu den Bezugsdisziplinen (Wettbewerbsklassen)	4
G	Erwerb von Kompetenzen im Bereich der Schulgesetzgebung GIUR-05/A (IUS/09)	2
H	Indirektes Praktikum, davon sind 3 KP für das Studium und die Vorbereitung zur Projektarbeit, die Teil der schriftlichen Abschlussprüfung ist, vorgesehen	9
INSGESAMT		30

Vorlesungen

Gruppe	Bezeichnung	WDB	KP	Präsenzstunden
A	Evaluierung und Beobachtung von Bildungsprozessen, Elternarbeit	PAED-02/A (M-PED/03)	2	12
B	Inklusive Didaktik in der Sekundarstufe	PAED-02/A (M-PED/03)	3	18
C	Sprachaufmerksamer Unterricht / Fach- und Bildungssprache	GERM-01/C (L-LIN/14)	2	12
D	Entwicklungspsychologie und Pädagogische Psychologie des Jugendalters	PSIC-02/A (M-PSI/04)	2	12
D	Class-Room-Management	PSIC-02/A (M-PSI/04)	1	6
G	Schulgesetzgebung	GIUR-05/A (IUS/09)	2	12

Laboratorien

Gruppe	Bezeichnung	WDB	KP	Präsenzstunden
A	Gestaltung von Lehr- und Lernprozessen	PAED-01/A (M-PED/01)	2	16
C	Förderung der Lesekompetenz im Sach-/Fachunterricht	GERM-01/C (L-LIN/14)	1	8
E	Nutzung von KI für Lehr- und Lernprozesse	PAED-02/A (M-PED/03)	2	16

Bildungstätigkeiten im Bereich der Fachdidaktik: An die verschiedenen Wettbewerbsklassen angepasst

Gruppe	Bezeichnung	WDB	KP	Präsenzstunden
F	Fachdidaktik, wahlweise eines der folgenden Laboratorien, welches im Rahmen der Lehrgänge zu 60 KP angeboten wird: - (A) Kompetenzorientierung und Planung - (B) Lernsettings und methodische Umsetzung - (C) Beobachten, Feedback geben und Bewerten (Die Universität definiert die Mindest- und Höchstanzahl von Studierenden pro Laboratorium)	bereichsspezifisch	4	32

Praktikum

Gruppe	Bezeichnung	Beschreibung	KP	Präsenzstunden
H	Indirektes Praktikum	72 Stunden Vorbereitung, der Begleitung, der Nachbereitung und der Reflexion des eigenen Unterrichts 75 Stunden für Vorbereitung der schriftlichen Abschlussarbeit, z.T. begleitet durch Praxiskoordinatoren/Praktikumskoordinatorinnen 78 Stunden für Eigenstudium	9	72

Percorsi universitari abbreviati da 30 CFU
Piano di studio – struttura generale

gruppo		CFU
A	Discipline di area pedagogia PAED-01/A e PAED-02/B (M-PED/01 e M-PED/04)	4
B	Formazione inclusiva delle persone con BES PAED-02/A (M-PED/03)	3
C	Disciplina di area linguistico-digitale GERM-01/C (L-LIN/14)	3
D	Disciplina psico-socio-antropologiche PSIC-02/A e SDEA-01/A (M-PSI/04 e M-DEA/01)	3
E	Metodologie didattiche: introduzione ai modelli di mediazione didattica per la secondaria PAED-02/A (M-PED/03)	2
F	Didattica delle discipline e metodologie delle discipline di riferimento (delle classi di concorso)	4
G	Discipline relative all'acquisizione di competenze nell'ambito della legislazione scolastica GIUR-05/A (IUS/09)	2
H	Tirocinio diretto e indiretto, di cui 3 CFU riservati alle attività formative relative all'inclusione scolastica	9
TOTALE		30

Lezioni

gruppo	denominazione	SSD	CFU	ore d'aula
A	Pedagogia per la scuola secondaria	PAED-02/A (M-PED/03)	2	12
B	Didattica inclusiva per la scuola secondaria	PAED-02/A (M-PED/03)	3	18
C	Didattica attenta alla dimensione linguistica / linguaggio disciplinare e linguaggio accademico	GERM-01/C (L-LIN/14)	2	12
D	Psicologia dello sviluppo e dell'educazione nell'adolescenza	PSIC-02/A (M-PSI/04)	2	12
D	Gestione della classe	PSIC-02/A (M-PSI/04)	1	6
G	Legislazione scolastica	GIUR-05/A (IUS/09)	2	12

Laboratori

gruppo	denominazione	SSD	CFU	ore d'aula
A	Progettazione dei processi di insegnamento e apprendimento	PAED-01/A (M-PED/01)	2	16
C	Promozione della competenza di lettura nelle discipline non linguistiche	GERM-01/C (L-LIN/14)	1	8
E	Utilizzo dell'intelligenza artificiale nei processi di apprendimento e insegnamento	PAED-02/A (M-PED/03)	2	16

Attività formative afferenti alle didattiche disciplinari: Proposti con una declinazione diversa.

gruppo	denominazione	SSD	CFU	ore d'aula
F	Didattica disciplinare, a scelta uno dei seguenti laboratori, offerti nell'ambito dei corsi da 60 crediti formativi): - (A) Orientamento alle competenze e progettazione - (B) Ambienti di apprendimento e attuazione metodologica - (C) osservazione, feedback e valutazione (L'Università stabilisce il numero minimo e massimo di studenti/studentesse per laboratorio)	specifico per area	4	32

Tirocinio

gruppo	denominazione	descrizione	CFU	ore d'aula
H	Tirocinio indiretto	72 ore dedicate alla preparazione, all'accompagnamento, alla verifica e alla riflessione sulla propria attività didattica. 75 ore dedicate alla preparazione dell'elaborato finale scritto, in parte accompagnata dai tutor coordinatori. 78 ore per lo studio individuale.	9	72

Tabelle der bewertbaren Titel für den Zugang zu den Universitären Lehrgängen zu 60 KP gemäß Artikel 2, Absatz 1, Buchstabe a) des vorliegenden Beschlusses

Erreichte Bewertung des Zulassungstitels für die jeweilige Wettbewerbsklasse. Hochschulabschluss nach der früheren Studienordnung, Fachlaureat (*laurea specialistica, L/S*), Masterabschluss (*laurea magistrale, LM*), akademisches Diplom nach der früheren Studienordnung (vorausgesetzt, es liegt ein Sekundarschulabschluss vor), akademisches Diplom der zweiten Ebene, Abschlussdiplom der Oberschule (für die Lehrpersonen technisch-praktischer Fächer):

- 1 Punkt für jede Note über 95/100 und weitere 2 Punkte bei Verleihung der Auszeichnung „cum laude“

Die Bewertungen der Zulassungstitel, die nicht in Hundertstel ausgedrückt sind, werden auf 100 umgerechnet. Eventuelle Bruchteile von Noten werden nur dann auf die nächsthöhere Note aufgerundet, wenn sie mindestens 0,50 betragen.

Gewichteter Notendurchschnitt in den Prüfungen des einstufigen Studiengangs oder des Masterstudiengangs (*laurea magistrale*) (maximal 5 Punkte)

- 1 Punkt für jeden gewichteten Notendurchschnitt über 25/30

Kriterium, das nur für die in Art. 7, Absatz 5 des DPMR vom 4. August 2023 genannten Personen gilt.

Weitere Studientitel, die sich vom Zulassungstitel oder dem für den Erwerb des Zulassungstitels verwendeten Abschlusses unterscheiden (maximal 5 Punkte)

- Bachelor-Abschluss oder akademischer Abschluss der ersten Ebene: 2 Punkte für jeden Abschluss.
- Laureat nach der alten Studienordnung, Fachlaureat (L/S), Masterabschluss (LM), akademisches Diplom nach der alten Studienordnung oder akademisches Diplom der zweiten Ebene: 3 Punkte für jeden Abschluss.

Universitäre und akademische Mastergrade der zweiten Ebene (maximal 2 Punkte)

- 1 Punkt für jeden Master

Spezialisierungsdiplom und Weiterbildungsdiplom der *Accademia Nazionale di Santa Cecilia* (maximal 4 Punkte)

- 2 Punkte für jedes Diplom

Forschungsdoktorat (maximal 6 Punkte)

- 3 Punkte für jeden Doktorgrad

Tabella dei titoli valutabili ai fini dell'accesso ai Percorsi universitari da 60 CFU ai sensi dell'articolo 2, comma 1, lettera a) della presente deliberazione

Votazione conseguita nel titolo di accesso alla specifica classe di concorso. Diploma di laurea di vecchio ordinamento, laurea specialistica, laurea magistrale, diploma accademico di vecchio ordinamento (purché in possesso del titolo di scuola secondaria superiore), diploma accademico di secondo livello, diploma di scuola superiore (per gli ITP):

- Punti 1 per ogni votazione superiore a 95/100 e ulteriori 2 punti in caso di attribuzione della lode

Le votazioni dei titoli di accesso non espresse in centesimi sono riportate a 100. Le eventuali frazioni di voto sono arrotondate per eccesso al voto superiore solo se pari o superiori a 0,50.

Votazione media ponderata conseguita negli esami del corso di studi a ciclo unico o nel corso di laurea magistrale (massimo 5 punti complessivi)

- Punti 1 per ogni votazione media ponderata superiore a 25/30

Criterio applicabile ai soli soggetti di cui all'art. 7, comma 5, del DPCM del 4 agosto 2023.

Ulteriori titoli di studio diversi dal titolo di accesso o da quello utilizzato per conseguire il titolo di accesso (massimo 5 punti complessivi)

- Laurea triennale o diploma accademico di primo livello: punti 2 per ciascun titolo.
- Laurea di vecchio ordinamento, laurea specialistica, laurea magistrale, diploma accademico di vecchio ordinamento o diploma accademico di secondo livello: punti 3 per ciascun titolo.

Master universitari e accademici di secondo livello (massimo 2 punti complessivi)

- 1 punto per ciascun master

Diploma di specializzazione e Diploma di perfezionamento conseguito presso l'Accademia Nazionale di Santa Cecilia (massimo 4 punti complessivi)

- 2 punti per ciascun diploma

Dottorato di ricerca (massimo 6 punti complessivi)

- 3 punti per ciascun titolo di dottorato

Sprachzertifikate auf dem Niveau C1 oder höher in einer Fremdsprache, die gemäß dem Dekret des MIUR vom 07.03.2012, Prot. 3889, veröffentlicht im Amtsblatt vom 03.04.2012 Nr. 79, und ausschließlich bei den Einrichtungen erworben wurden, die in der Liste der vom Ministerium für Bildung und Verdienste gemäß dem oben genannten Dekret anerkannten Zertifizierungsstellen aufgeführt sind, oder Zertifikate, die bei der Autonomen Provinz Bozen, Dienststelle für Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen oder beim Sprachzentrum der Freien Universität Bozen erworben wurden. Für jede Fremdsprache wird nur ein Titel bewertet (maximal 2 Punkte)

- Niveau C1 0,5 Punkte.
- Niveau C2 1 Punkt.

Unterrichtsdienst in der spezifischen Wettbewerbsklasse und auf Stellen für Integrationsunterricht in derselben Schulstufe, der gemäß Artikel 11 Absatz 14 des Gesetzes Nr. 124/1999 bewertet wird und in Schulen des nationalen Bildungssystems sowie im Rahmen der in Artikel 1 Absatz 3 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 15. April 2005, Nr. 76, über das System der beruflichen Bildung und Ausbildung geleistet wurde. Ebenfalls bewertet wird der Dienst, der in den von Artikel 1 Absatz 3 des Gesetzesdekrets vom 25. September 2009, Nr. 134, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 24. November 2009, Nr. 167, sowie von Artikel 5 Absatz 4-bis des Gesetzesdekrets vom 12. September 2013, Nr. 104, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 8. November 2013, Nr. 128, geregelten Formen geleistet wurde (maximal 6 Punkte)

- 1 Punkt für jedes Dienstjahr in der nicht spezifischen Wettbewerbsklasse.
- 2 Punkte für jedes Dienstjahr in der spezifischen Wettbewerbsklasse.

Certificazioni linguistiche di livello almeno C1 in lingua straniera conseguite ai sensi del decreto del MIUR del 07.03.2012, prot. 3889, pubblicato sulla G.U. n. 79 del 03.04.2012 ed esclusivamente presso gli enti ricompresi nell'elenco degli Enti certificatori riconosciuti dal Ministero dell'istruzione e del merito ai sensi del predetto decreto o certificazioni conseguite presso la Provincia Autonoma di Bolzano, Servizio esami di bi- e trilinguismo o certificati conseguiti presso il Centro linguistico della Libera Università di Bolzano. Per ciascuna lingua straniera viene valutato un solo titolo (massimo 2 punti complessivi)

- Livello C1 punti 0,5.
- Livello C2 punti 1.

Servizio di insegnamento prestato sulla specifica classe di concorso e posti di sostegno del medesimo grado, valutato ai sensi dell'articolo 11, comma 14, della legge n. 124 del 1999 prestato nelle scuole del sistema nazionale di istruzione, nonché nell'ambito dei percorsi di cui all'articolo 1, comma 3, del decreto legislativo 15 aprile 2005, n. 76, relativi al sistema di istruzione e formazione professionale. È altresì valutato il servizio prestato nelle forme di cui al comma 3 dell'articolo 1 del decreto-legge 25 settembre 2009, n. 134, convertito, con modificazioni, dalla legge 24 novembre 2009, n. 167, nonché di cui al comma 4-bis dell'articolo 5 del decreto-legge 12 settembre 2013, n. 104, convertito, con modificazioni, dalla legge 8 novembre 2013, n. 128 (massimo 6 punti complessivi)

- 1 punto per ciascun anno di servizio nella classe di concorso non specifica.
- 2 punti per ciascun anno di servizio nella classe di concorso specifica.

Tabelle der bewertbaren Titel für den Zugang zu den verkürzten Universitären Lehrgängen zu 30 KP gemäß Artikel 2, Absatz 1, Buchstabe b) des vorliegenden Beschlusses

Erreichte Bewertung des Zulassungstitels für die jeweilige Wettbewerbsklasse. Hochschulabschluss nach der früheren Studienordnung, Fachlaureat (*laurea specialistica, L/S*), Masterabschluss (*laurea magistrale, LM*), akademisches Diplom nach der früheren Studienordnung (vorausgesetzt, es liegt ein Sekundarschulabschluss vor), akademisches Diplom der zweiten Ebene, Abschlussdiplom der Oberschule (für die Lehrpersonen technisch-praktischer Fächer):

- 1 Punkt für jede Note über 95/100 und weitere 2 Punkte bei Verleihung der Auszeichnung „cum laude“.

Die Bewertungen der Zulassungstitel, die nicht in Hundertstel ausgedrückt sind, werden auf 100 umgerechnet. Eventuelle Bruchteile von Noten werden nur dann auf die nächsthöhere Note aufgerundet, wenn sie mindestens 0,50 betragen.

Weitere Studientitel, die sich vom Zulassungstitel oder dem für den Erwerb des Zulassungstitels verwendeten Abschlusses unterscheiden (maximal 5 Punkte)

- Bachelor-Abschluss oder akademischer Abschluss der ersten Ebene: 2 Punkte für jeden Abschluss.
- Laureat nach der alten Studienordnung, Fachlaureat (L/S), Masterabschluss (LM), akademisches Diplom nach der alten Studienordnung oder akademisches Diplom der zweiten Ebene: 3 Punkte für jeden Abschluss.

Universitäre und akademische Mastergrade der zweiten Ebene (maximal 2 Punkte)

- 1 Punkt für jeden Master.

Spezialisierungsdiplom und Weiterbildungsdiplom der *Accademia Nazionale di Santa Cecilia* (maximal 4 Punkte)

- 2 Punkte für jedes Diplom.

Forschungsdoktorat (maximal 6 Punkte)

- 3 Punkte für jeden Doktorgrad.

Sprachzertifikate auf dem Niveau C1 oder höher in einer Fremdsprache, die gemäß dem Dekret des MIUR vom 07.03.2012, Prot. 3889, veröffentlicht im Amtsblatt vom 03.04.2012 Nr. 79, und ausschließlich bei den Einrichtungen erworben wurden, die in der Liste der vom Ministerium für Bildung und Verdienste gemäß dem oben genannten Dekret anerkannten Zertifizierungsstellen aufgeführt sind, oder Zertifikate, die bei der Autonomen Provinz Bozen, Dienststelle für Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen oder beim Sprachzentrum

Tabella dei titoli valutabili ai fini dell'accesso ai Percorsi universitari abbreviati da 30 CFU ai sensi dell'articolo 2, comma 1, lettera b) della presente deliberazione

Votazione conseguita nel titolo di accesso alla specifica classe di concorso. Diploma di laurea di vecchio ordinamento, laurea specialistica, laurea magistrale, diploma accademico di vecchio ordinamento (purché in possesso del titolo di scuola secondaria superiore), diploma accademico di secondo livello, diploma di scuola superiore (per gli ITP):

- Punti 1 per ogni votazione superiore a 95/100 e ulteriori 2 punti in caso di attribuzione della lode.

Le votazioni dei titoli di accesso non espresse in centesimi sono riportate a 100. Le eventuali frazioni di voto sono arrotondate per eccesso al voto superiore solo se pari o superiori a 0,50.

Ulteriori titoli di studio diversi dal titolo di accesso o da quello utilizzato per conseguire il titolo di accesso (massimo 5 punti complessivi)

- Laurea triennale o diploma accademico di primo livello: punti 2 per ciascun titolo.
- Laurea di vecchio ordinamento, laurea specialistica, laurea magistrale, diploma accademico di vecchio ordinamento o diploma accademico di secondo livello: punti 3 per ciascun titolo.

Master universitari e accademici di secondo livello (massimo 2 punti complessivi)

- 1 punto per ciascun master.

Diploma di specializzazione e Diploma di perfezionamento conseguito presso l'Accademia Nazionale di Santa Cecilia (massimo 4 punti complessivi)

- 2 punti per ciascun diploma.

Dottorato di ricerca (massimo 6 punti complessivi)

- 3 punti per ciascun titolo di dottorato.

Certificazioni linguistiche di livello almeno C1 in lingua straniera conseguite ai sensi del decreto del MIUR del 07.03.2012, prot. 3889, pubblicato sulla G.U. n. 79 del 03.04.2012 ed esclusivamente presso gli enti ricompresi nell'elenco degli Enti certificatori riconosciuti dal Ministero dell'istruzione e del merito ai sensi del predetto decreto o certificazioni conseguite presso la Provincia Autonoma di Bolzano, Servizio esami di bi- e trilinguismo o certificati conseguito presso il

der Freien Universität Bozen erworben wurden. Für jede Fremdsprache wird nur ein Titel bewertet; maximal 2 Punkte)

- Niveau C1 0,5 Punkte.
- Niveau C2 1 Punkt.

Unterrichtsdienst in der spezifischen Wettbewerbsklasse und auf Stellen für Integrationsunterricht in derselben Schulstufe, der gemäß Artikel 11 Absatz 14 des Gesetzes Nr. 124/1999 bewertet wird und in Schulen des nationalen Bildungssystems sowie im Rahmen der in Artikel 1 Absatz 3 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 15. April 2005, Nr. 76, über das System der beruflichen Bildung und Ausbildung geleistet wurde. Ebenfalls bewertet wird der Dienst, der in den von Artikel 1 Absatz 3 des Gesetzesdekrets vom 25. September 2009, Nr. 134, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 24. November 2009, Nr. 167, sowie von Artikel 5 Absatz 4-bis des Gesetzesdekrets vom 12. September 2013, Nr. 104, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 8. November 2013, Nr. 128, geregelten Formen geleistet wurde

- 3 Punkte für jedes Dienstjahr in der nicht spezifischen Wettbewerbsklasse.
- 6 Punkte für jedes Dienstjahr in der spezifischen Wettbewerbsklasse.

Centro linguistico della Libera Università di Bolzano. Per ciascuna lingua straniera viene valutato un solo titolo (massimo 2 punti complessivi)

- Livello C1 punti 0,5.
- Livello C2 punti 1.

Servizio di insegnamento prestato sulla specifica classe di concorso e posti di sostegno del medesimo grado, valutato ai sensi dell'articolo 11, comma 14, della legge n. 124 del 1999 prestato nelle scuole del sistema nazionale di istruzione, nonché nell'ambito dei percorsi di cui all'articolo 1, comma 3, del decreto legislativo 15 aprile 2005, n. 76, relativi al sistema di istruzione e formazione professionale. È altresì valutato il servizio prestato nelle forme di cui al comma 3 dell'articolo 1 del decreto-legge 25 settembre 2009, n. 134, convertito, con modificazioni, dalla legge 24 novembre 2009, n. 167, nonché di cui al comma 4-bis dell'articolo 5 del decreto-legge 12 settembre 2013, n. 104, convertito, con modificazioni, dalla legge 8 novembre 2013, n. 128

- 3 punto per ciascun anno di servizio nella classe di concorso non specifica.
- 6 punti per ciascun anno di servizio nella classe di concorso specifica.





Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Bildungsdirektor / Il Direttore per Istruzione e
 Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione
 Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio
 Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione

TSCHENETT GUSTAV
 TSCHIGG STEPHAN
 PFITSCHER ANNA
 STUFLESSER MATHIAS

04/05/2026 07:55:23
 30/04/2026 16:25:24
 30/04/2026 13:09:14
 30/04/2026 16:01:48

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
 Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

06/05/2026 09:37:52
 CALÈ CLAUDIO

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

08/05/2026

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

08/05/2026

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 32 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 32 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

08/05/2026

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma